The Picts
Innse Gall

Innse Gall = the protected sheltered area for the incomers.

innis (gen innse, plural innsean) f = inland, sheltered land for animals, headland.
gall = a lowlander, foreigner.

Garmoran = the rough bounds = garbh criochan

garbh (adj) = rough, boisterous, coarse, fierce
crioch f = boundary, frontier.
The Scottish Highlands. WR Kermack (1957) p 50
Norse **dalr**

names
Norse Names


Forsay  *fors* = Norse for waterfall. *aoigh* m = a stranger, traveller, guest.

Glen Aladale  *ala* Norse ? -*dale* = Norse for a glen. *alla / allaídh* (adj) = wild, fierce. *all* (adj) = white, foreign, prodigious.

Glen Aladale  *ala* Norse ? -*dale* = Norse for a glen. *alla / allaídh* (adj) = wild, fierce. *all* (adj) = white, foreign, prodigious.

Glen Forslan  *fors* (Norse) = a waterfall. *lang* (Norse) = long.

Glen Forslan  *fors* (Norse) = a waterfall. *lang* (Norse) = long.


Mingarry  *Mioghairidh* (MacBain p 167). the small piece of pasture land.

Mingarry  *Mioghairidh* (MacBain p 167). the small piece of pasture land.


Riska Island  brushwood shelter island. *hris* (norse) = brushwood (Darton p230). *skali* (Norse) = a shelter, hut.

Smirisary  Named Smearisary on the 1873 map. the butter shieling? *àirigh* = a shieling. Norse *smør* = butter.

Smirisary  Named Smearisary on the 1873 map. the butter shieling? *àirigh* = a shieling. Norse *smør* = butter.

But *smeòrach* = a thrush. *smeur* = a bramble. *smeurach* = full of brambles. *smeuradh* = the act of smearing (sheep).
## Foreigners

<table>
<thead>
<tr>
<th>Location</th>
<th>Height</th>
<th>Notes</th>
</tr>
</thead>
</table>
| Coire nan Gall                  | 802.799| corrie of the lowlanders / foreigners (the Norse invaders).<br>

  gall m = foreigner, lowlander. |
| Beinn Coire nan Gall            | 791.799| the hill of the corry of the lowlanders. gall = a lowlander          |
| Cruach a’ Ghaill               | 753.703| the heap hill of rock / the foreigner-lowlander.                     |

  gall (gen gaill) m = a rock, stone. Gall (gen Goill) = a lowlander. |
| Coire an t-Sassanaich           | ~805.810| the Englishman’s corrie.                                             |

  A slab here marks the grave of a Redcoat shot here by a Moidart man in 1746. |
| Rubha an Eireannaich            | 844.756| the Irishman’s promontary. Eireannach (gen Eireannich) = an Irishman. |
## English Language Names

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Grid Ref</th>
<th>Translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Cooper’s Knowe</td>
<td>712.788</td>
<td>the barrel maker’s know / knoll.</td>
</tr>
<tr>
<td>Roti Burn</td>
<td>~776.822</td>
<td>the boundary burn? <em>Allt Raostig</em> name given on 1873 map. = the roach fish burn. <em>roisteach</em> f = a roach fish, bream. <em>ròiste</em> = roasted, scorched.</td>
</tr>
<tr>
<td>March Burn</td>
<td>740.732</td>
<td>boundary burn.</td>
</tr>
<tr>
<td>Orchard Burn</td>
<td>715.730</td>
<td>English.</td>
</tr>
<tr>
<td>Quarry Burn</td>
<td>713.733</td>
<td>English.</td>
</tr>
<tr>
<td>Eilean nan Gobhar</td>
<td>693.795</td>
<td>the island of the goats. <em>gobhar</em> = a goat. Now known locally as Goat Island.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

91 *allt* names  10 *burn* names
Moidart Districts

Shona

Scardossie = Scardoish = *Sgairt Dea-uisge* = the
pouring out of excellent water / water
which can dry up

Brieg

Blain = the moor of blossoms? *blàth* = bloom, blossom

Mingarry

*Mioghairidh* = the small piece of pasture land.

Dalelia

Norse?

Drumloy = *Druim an Laoigh* = the calf’s ridge. *laogh* (gen *laoigh*) = a calf.

Annat = *annaidd* = patron saint’s church.
Variable Names

Allt na h-Innse Slocach ~709.786 (1873 6” map). the burn of the meadow full of hollows.

*innis* (gen innse) f = a haugh, meadowland. *slocach* (adj) = full of hollows, holes, pits, dens.

Allt Innis an t-Slugain ~709.786 (1901 6” map). the burn of the meadow of the corn kiln / whirlpool.

*innis* (gen innse) f = a haugh, meadowland.

*slugan* (gen slugain) m = neck of a bottle, whirlpool, the opening on a kiln on which corn is laid to be dried.

-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Bad an Dobhrain (1) 655.749 the otter’s spot. *bad* = (1) a place, a spot (2) a clump of trees.

(near Egnaig)

*dòbhrain* (gen dòbhrain) = an otter.

Cnoc na Fang Bheag ~655.749 the hillock of the little sheepfold. On LM 1860 only.

*cnoc* m = a small to medium sized hill. *faing* (gen fainge) f = a sheepfold.

-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Egnaig Hill 662.754 This is called *Cruachan na Muc, 740ft (256m)* on Master’s map (1860).

small hill of the pigs. *cruachan* m = a small conical hill. *muc* = a pig.

-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Cruach na Cùilidh Bige 687.741 hill of the little corrie. *cuile* f = (1) a cellar (2) a rocky corrie.

Cnoc an Luath ~687.741 the hillock of the ashes. *luath* (gen luaith) f = ashes. On map LM 1860.

(N of An Dun)
Personal Names

Eilean Fhìonain/Fhianain 752.683 St Finnan’s Island. *fiann* = a giant, a warrier, a Fingalian.

Inchrory 751.757 *Innis Ruari* = Ruaraidh’s meadowland. *innis* = (1) meadowland (2) an island.

Lochan Domhuill 704.762 Donald’s little loch.

Allt Mhic Èoghainn 698.764 MacEwan’s burn. Burn of the son of Hugh.


Sgurr Dhomhnuill Mór 740.759 Donald’s big sharp mountain. (*mòr* is linked to *sgùrr* not Donald).


Torr a’ Phrionsa ~838.775 the prince’s hill. Where Bonnie Prince Charlie stopped between Glen Aladale and Glenfinnan.

Beinn Mhic Cèdidh 829.788 the mountain of Katie’s son. Does it apply to a Norse person’s son?

Sgeir Nighean Sheumais ~672.728 the rock where Nighean Sheumais was tied till drowned. (p82 CM).

Ross’s Cairn 732.715 General Ross, once proprietor of Lochans estate, Glen Moidart.

Carn Dhùghail Odhair 786.824 the cairn of brown haired Dugald. *odhar* (adj) = sallow, dun-coloured, drab.

Carn Mhic Labhraich 875.791 MacLaren’s hill. MacLaren = *Mac Labhruinn*.

Tobar Mhairearaid ~647.776 Margaret’s well. Next to Toll Uaine. (AC).


Allt an Tàiller 634.738 the tailors burn. *tàilear* m = a tailor.

Creag Anna ~874.790 Anna’s rock. (Shown by CM).

The Three Old Maids 721.728
Harbours

23 harbours listed

1. Porst an Dunan ~681.736
   should be *Port an Dùin*? harbour for the fort. *dùn* (gen *dùin*) m = a hill fort.
   This is close to An Dùn.

2. Port na Gralloch ~665.780
   harbour of the gralloching. *greallach* (gen *greallaiche*) f = gralloch.
   Used by locals to kill and gralloch cattle away from the eyes of children,
   before they were salted and loaded on to boats for despatching (AC).

3. Lamraig na Baintighearna ~678.725
   the Lady’s quay. *laimrig* f = a quay, landing place. *baintighearna* f = a Lady.

4. Port Thairbeirt Dheas 662.735

5. Port Uidheamachadh Fada ~637.733
   the long harbour for preparations. (1873 6” map).

6. Port nan Luinge ~665.777
   port of the long ships. *long* (gen *luine*) f = a ship. (AM).

7. Port an Loin Léith 648.778
   ? the harbour of the greyest pool /meadow? *lòn* (gen *lòin*) m = a pool, puddle, meadow.

   *liath* = gray. *Lèith* could sound the same way as *Leigh*? *leigh* = a physician, surgeon.
   The place name would then mean “The harbour of surgeon’s meadow”.
Named Woodlands

Coille Creag an Fhàraidh 1 creag = rock. fàradh (gen fàraidh) m = a ladder, steps.
Coille Bhrodainn 2 woodland of the prickly staff. brodann m = a goad, prickle, a staff
Eilean Coille 3 the wood island. coille = a wood. Eilean Coillteach on 1873 map.
coillteach = a wood
Goirtean na Caorach 4 the field of the sheep. goirtean = a small patch of arable land.
caora (gen caorach) f = a sheep.
Doire Dhamh 5 woodland of the stags.
doire (gen doire) m/f = a thicket, small wood. damh, (gen daimh) = a stag.
Doireaneighinn 6 ? Doire nan Eidheann ? thicket of the ivy. eidheann = ivy.
Called Derry nian on Sale Plan 1810.
Shielings

àiridh (pl àiridhean) = a shieling. àiridhean = a little shieling.

Cruach Airidh an Aon-bhuinn (715.753) the heap hill of the one house shieling. bonn (gen buinn) m = base, foundation.

Bealach Aon Achadh na h-Airidh (670.751) on 6” map 1873. the pass of the one field of the shieling. Bealach Carach

Brunery (725.720) the shieling where water seeps out / the drizzling shieling. braon m = drizzle, shower, seeping out.

Arean (645.730) Àiridh Iain Iosa = Iain’s shieling.

Assary (762.758) ath assaraiddh ? the shieling of leisure ? aithais = leisure, ease. athas = victory.

Arienskil (786.830) the shielings of grain-husking. sgil = process of husking grain, skill.

Brunery (725.720) the shieling where water seeps out / the drizzling shieling. braon m = drizzle, shower, seeping out.

Smirisary (647.773) Named Smearisary on the 1873 map. the shieling for smearing sheep? smeuradh = the act of smearing (sheep).

But smeur = a bramble. smeurach = full of brambles. smeòrach = a thrush.

the butter shieling? Norse smør = butter.

Toraraidh Beag (797.837) the small hill shieling. tòrr m = a small hill, a mound, a heap. àiridh = a shieling. beag = small.

Ulgary (775.761) Ulla’s enclosure (Norse) ? Shieling of dry oatmeal?

ullag = a handful of oatmeal eaten dry, a mouthful of meal (Dwelly p996).

ulbhag = a large stone / boulder. uilbh f = a wolf.

Coille Ruighe nam Fiadh (853.768) the wood of the shieling / hillslope of the deer.

coille = a wood, forest. ruighe = righe = a hillslope, a shieling. fiadh = a deer.
# Trees and plants

<table>
<thead>
<tr>
<th>Tree/Plant</th>
<th>Location</th>
<th>Height (m)</th>
<th>Notes</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>alder</td>
<td>Coire Fearn (1)</td>
<td>864.787</td>
<td>the alder corrie. feàrna = alder.</td>
</tr>
<tr>
<td>ash</td>
<td>Allt Sron an Uinnseann</td>
<td>753.806</td>
<td>the burn of the promontory of the ash tree. sron = a promontory. uinnseann = ash tree.</td>
</tr>
<tr>
<td>aspen</td>
<td>Torr a’ Chrithinn</td>
<td>672.692</td>
<td>the small hill of the aspen. critheann (gen crithinn) m = aspen-tree.</td>
</tr>
<tr>
<td>birch</td>
<td>Leac a’ Bheithe</td>
<td>642.739</td>
<td>ledge of the birch tree. beith (gen beithe) f = a birch tree.</td>
</tr>
<tr>
<td>bog-myrtle</td>
<td>Dàil Ròid</td>
<td>~820.739</td>
<td>meadow of the bog-myrtles. dail f = meadow, valley. roid f = bog-myrtle (TMF).</td>
</tr>
<tr>
<td>bracken</td>
<td>Cruach Raineachan</td>
<td>828.835</td>
<td>the hill of bracken. raineach f = bracken, fern.</td>
</tr>
<tr>
<td>brambles</td>
<td>Drynie Wood</td>
<td>716.717</td>
<td>= Droighnidh (Dwelly). droighnean = a thicket of thorns, brambles, blackthorn.</td>
</tr>
<tr>
<td>hawthorn</td>
<td>Lochan Bad na Sgitheic</td>
<td>715.708</td>
<td>little loch of the hawthorn place. bad = a place, spot. sgitheach = hawthorn.</td>
</tr>
<tr>
<td>hazel</td>
<td>Creag a’ Challatainn</td>
<td>773.839</td>
<td>rock of the hazel. calltuinn m = hazel</td>
</tr>
<tr>
<td>holly</td>
<td>Innis a Chulun</td>
<td>~673.744</td>
<td>? meadowland of holly ? cuilionn m = holly</td>
</tr>
<tr>
<td>ivy</td>
<td>Doireaneighinn</td>
<td>656.739</td>
<td>thicket of the ivy. doire m/f = a grove, thicket, small wood. eidheann = ivy.</td>
</tr>
<tr>
<td>juniper</td>
<td>Sgurr an Iubhair</td>
<td>859.781</td>
<td>sharp mountain of the juniper. iubhar (gen iubhair) m = a juniper.</td>
</tr>
<tr>
<td>oak</td>
<td>Rubha Daraich</td>
<td>686.681</td>
<td>the point of oaks. darach (gen &amp; plural daraich) = an oak.</td>
</tr>
<tr>
<td>pine</td>
<td>Allt a’ Ghiubhais (1)</td>
<td>862.808</td>
<td>the burn of the pine tree. giuthas (gen giuthais) m = a pine.</td>
</tr>
<tr>
<td>rowan</td>
<td>Beinn a’ Chaorainn</td>
<td>839.772</td>
<td>the rowan hill. caorann (gen caorainn) m = a rowan</td>
</tr>
<tr>
<td>willow</td>
<td>Coire nam Fuaran Seileach</td>
<td>840.779</td>
<td>corrie of the spouting springs / willows. fuaran = a spring, well. seileach = a willow.</td>
</tr>
<tr>
<td>Place Name</td>
<td>Height</td>
<td>Description</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>----------------------------</td>
<td>----------</td>
<td>-----------------------------------------------------------------------------</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Druim an Laoigh</td>
<td>763.711</td>
<td>the calf’s ridge. <em>laogh</em> (gen <em>laoigh</em>) = a calf.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Coire na Lotha</td>
<td>854.785</td>
<td>the filly’s corrie. <em>loth</em> (gen <em>lotha</em>) f = a filly, a young female horse.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Loch na Bioraich</td>
<td>789.742</td>
<td>loch of the heifer. <em>biorach</em> (gen <em>bioraich</em>) f = a two year-old heifer.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cùil a’ Chapuill</td>
<td>710.728</td>
<td>the back of the mare. <em>capull</em> (gen <em>capuill</em>) m = a mare. <em>cùl</em> = the back.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Poll an Daimh</td>
<td>820.738</td>
<td>bog of the stag. <em>poll</em> (gen <em>puill</em>) m = mud, a bog. <em>dámh</em>, (gen <em>daimh</em>) m = a stag.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bad an Dobhrain</td>
<td>655.749</td>
<td>the otter’s spot. <em>bad</em> = (1) a place, a spot (2) a clump of trees.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Allt an Dòbhrain</td>
<td>805.757</td>
<td>burn of the otter.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sgeir nan Ròn</td>
<td>908.804</td>
<td>rock of the seals. <em>ròn</em> m = a seal.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Meall a’ Mhadaidh Mòr</td>
<td>722.753</td>
<td>big lump-hill of the fox. <em>madaidh</em> (gen <em>madaidh</em>) m = a fox.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cruach nam Meann</td>
<td>667.718</td>
<td>heap hill of the young goats. <em>meann</em> = a young goat, kid.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Beinn a’ Mhin</td>
<td>~668.722</td>
<td>hill of the young goat. <em>meann</em> (gen <em>minn</em>) m = a kid, young goat. 6” map 1901.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Eilean nan Gobhar</td>
<td>693.795</td>
<td>the island of the goats. <em>gobhar</em> = a goat.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cruach Bhrochdadal</td>
<td>713.768</td>
<td>the heap hill of the badger meadow. <em>broc</em> = a badger. <em>dail</em> = a meadow.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sgurr an Tuirc</td>
<td>849.780</td>
<td>sharp mountain of the boar. <em>torc</em> (gen <em>tuirc</em>) m = a boar.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cruachan na Muc</td>
<td>~662.754</td>
<td>the hill of the pigs. Map LM 1860 only. <em>cruachan</em> m = a conical hill.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Coire a’ Choin Duinn</td>
<td>849.798</td>
<td>corrie of the brown dog. <em>cù</em> (gen <em>coin</em>) m = dog. <em>donn</em> (gen <em>duinn</em>) = brown.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Creag a’ Chait</td>
<td>763.826</td>
<td>rock of the cat. <em>cat</em> (gen <em>cait</em>) m = cat.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Birds

Creag na Speireig 707.788 rock of the sparrow-hawk. speireag (gen speireig) f = a sparrow-hawk.
Allt an Fhithich 768.744 the burn of the raven. fitheach (gen & plural) fithich) m = a raven.
Cnoc an Fhithich 712.704 hillock of the raven.
Sgeir nan Sgarbh 632.730 rock of the cormorants. sgarbh = cormorant.
Eilean nan Corra-ghriodhach 808.822 island of the herons. corra-ghriodhach / corra-ghritheach f = a heron.

Fish

Dalnabreck 703.696 dal nam breac = meadow of the trouts. dail = meadow, valley. breac = trout.
Port na Pollaig 645.771 the harbour of the whitings. pollag (gen pollaig) f = a whiting, pollock.
Marnoch ~710.787 mairneach m = a full salmon.
Allt Raostig ~776.822 the name given for Roti burn on 1873 map. roisteach f = a roach fish, bream.
Mountains

Total = 172

Rois-bheinn 882m

Beinn Odhar Bheag 882m

Beinn Odhar Mhor 870m

Druim Fiaclach 869m

Beinn a’ Chaorainn 773m

Croit Bheinn 663m

Beinn Gàire 666m

Sgurr Dhomhnuill Mór 713m

**Rois-bheinn** 756.778 (Fros-bheinn on 1873 6” map). Probably should be *An Fhros-Bheinn* (*fh* is silent).

*An Fhros-Bheinn* = the showery mountain. *fras* (gen *froise*) *f* = a shower (of rain). 882m / 2549 ft. = headland mountain. *Ros* (gen *rois*) = headland.

**Beinn Odhar Bheag** 847.779 the little brown mountain. *odhar* (adj) = sallow, dun-coloured, drab. 882m

**Beinn Odhar Mhor** 851.791 the big brown mountain. *odhar* (adj) = sallow, dun-coloured, drab. 870m

**Druim Fiaclach** 791.792 toothed ridge. *fiaclach* (adj) = toothed, pronged, jagged (Dwelly). 869m.

**Beinn a’ Chaorainn** 839.772 the rowan hill. *caorann* (gen *caorainn*) m = a rowan. 773m.

**Sgurr Dhomhnuill Mór** 740.759 Donald’s big sharp mountain. 713m

**Beinn Gàire** 781.749 the mountain of laughter/outcry. *Gàire*. m/f = laughter, a call, outcry. 666m.

**Croit Bheinn** 811.773 the hump hill. *croit* = croft, a hump. 663m.
Occupations

1. Bogha Mòr Carn nan Tàillier~628.745 the tailor’s large sea rock. *tàilleir* (gen *tàilleir*) m = a tailor.
2. Beinn a’ Bhàilidh 649.742 the factor’s mountain. *bàillidh* m = a bailiff, a factor.
3. Allt a’ Phiobaire ~758.813 the piper’s burn.
5. Lochan a’ Mhuillinn 751.708 little loch of the mill. *muileann* (gen *muilinn*) m = a mill.
6. Allt a’ Mhuillinn 691.714 burn of the mill. *muileann* (gen *muilinn*) f = a mill.
8. Allt a’ Chlachair 638.740 the mason’s burn. *clachair* m = a mason.
10. Aird an Iasgaidh ~653.779 the fishing promontory. *àird* f = a high place, a height; a promontory, point.
12. Allt an Fhìona 761.766 burn of wine. *fìon* (gen *fìona*) m = wine. This was used to carry over smuggled port and brandy from Alisary, passing over Bealach an Fhìona.
13. Leac nam Fuaran 732.762 ledge of the wells. *fuaran* = a natural spring, well.
14. Cruach na Maraiche 800.747 the sailor’s conical hill. *cruach* = a conical hill. *maraiche* m = a sailor, seaman.
15. Allt nan Leac-brathan 772.833 the burn of the ledge of the quern. *leac* = ledge. *bra* (gen *bràthan*) f = a quern, a handmill.
Religious

1 Annt  786.723  annaid = patron saint’s church. (p250, WJW). An ancient burial ground sometimes with a church. The church where the relics of the local saint were kept.

2 Torr Cill Uanding !!  728.721  mound of the exile’s cell. cill (gen cille) f = a hermit cell. fuadan= exile.

3 Eilean Fhionain/Fhianain  752.683  St Finnan’s Island. fiann = a giant, a warrior, a Fingalian.

4 Allt an t-Sagairt  788.815  the priests burn. sagart (gen sagairt) m = a priest.
   Coire an t-Sagairt  794.815  the priest’s corrie.
   Creagan an t-Sagairt  797.817  the priest’s little rock. creagan = a little rock / rocks. When it was unsafe for the priest to cross to Moidart he celebrated Mass to a floating congregation.

9 Camas an t-Sagairt  ~758.694  the priest’s bay. (1873 map only).

5 St. Agnes’s Chapel  671.775

6 St. Mary’s Chapel (Lady of the Angels)  ~686.696

7 Drochaid Allt nan Coineal  688.695  bridge of the burn of the candles. drochaid = bridge. allt = a burn.
   coinmeal = a candle.

8 Cnoc & Rubha nan Coinnlean  724.692  the hillock / the point of the candles. coinmeal (pl. coinnlean) = candles.
1 Creag an Fhàraidh the ladder rock. A rock ladder constructed to avoid having to walk high up to pass a high steep cliff.

2 Cnoc a’ Chrochaidh hillock of the hanging. crochadh (gen crochaidh) = hanging.

3 Cnoc nan Coinneal hillock of the candles. coinneal = a candle.

4 Glenshian the glen of the fairy knoll. Gleann an t-Sìthein.

5 Fàsadh an Fhamhair the stance of the giant / champion. fàsadh = a stance, station. famhair = a giant, a champion.

6 Lochan na Fola little loch of the blood. fuil (gen folà) f = blood. Called Lochan Fuileach on 1873 map. little bloody loch. fuileach (adj) = bloody. Called Loch-na-Fala and described as a place where locals fought the Norse (p 18 Charles MacDonald, 1889).

7 Rubha Ghead a’ Leighe the point of surgeon’s plot. gead = a small spot of arable land, a lazybed.

8 Cnoc a Ceir hillock of the candles ? On map LM 1860 only. cnoc = small hill. cèir f = a wax candle.

9 Torr a’ Bhreitheimh mound of the judge. britheamh / breitheamh (gen brìtheimh) m = a judge.
8 Druim Glac Ealagain  the ridge of the hollow of deer hunting. *glac* f = a hollow, valley.

*èileag* = a V-shaped place for deer hunting (Dwelly). Called *Druim Glac Dhealachan* on 1901 map.  ? ridge of the hollow of leech / dung ? *deala* (plural *dealachan*) f = leech, cow’s dung.

9 Coire na Taothuirt  ? corrie of the freebooter ? *tothar/tothair* = a freebooter.

*taothal* = *tadhal* = calling, visiting, a shinty goal post.

10 Ceann Loch Uachdrach  head of the upper loch. *uachdarach* (adj) = upper. *Loch Uachdarach* was the old name given to the upper east end of Loch Moidart and, from a boat, this hill would have looked like the head or end of the loch. (Angus-Peter MacLean).

11 Allt na h-Aire  the burn of the look-out. *aire* f = look-out, attention, watchfulness.

12 Torr na Cachlaidh  the small hill of the gateway / breach. Found on 1873 map only. *Torr na Slingrich* on map 390. *cachaileith* f = a gate, a temporary brake made in a continuous wall. (Dwelly p145).

13 Creag an Uaighir  rock of the grave / grave-maker. *uaigh* f = a grave. *uaighear* = a grave-maker ?
Unusual places 3

1 Creag an t-Samhainich 711.734  the giant’s crag. *samhanach* (gen *samhainich*) m = a savage, a giant. *Samhain* = all souls day

2 Leachd Fheadanach 725.733  the ledge of the windy gully / the ledge of the piper. *feadan* m = a gully through which wind whistles (Dwelly p420). *feadan* = a spout, pipe chanter.

3 Coir’ an t-Sneachda 664.740  corrie of the snow. *sneachd* (gen *sneachda*) m = snow.

4 Coire na Cnamha 758.786  *coire nan cnàmha* = corrie of the bones. *cnàimh* (gen *cnàmha*) (plural *cnàmhan*) m = a bone.

5 Allt na Criche 645.733  the burn of the boundary. *crioch* (gen *criche*) f = a boundary.

6 Allt na Crioche ~657.734  (1901 Map). burn of the border. *crioch* (gen *criche*) f = a boundary. This is a woodland border.

7 Coire Criche 739.719  the corrie of the boundary. *crioch* (gen *criche*) f = a boundary.

8 Cnoc an Luath ~687.741  the hillock of the ashes. *luath* (gen *luath*) f = ashes. On map LM 1860. On map 390 called *Cruach na Cùilidh Bige*. hill of the little corrie. *cuile* f = (1) a cellar (2) a rocky corrie.

9 Camas Dubh nam Brataichean  877.784  the dark bay of the banners. (TM) .
Moydart Sale Plan

Cruoch na march (800.747) the heap hill of the sailors. maraiche m = a sailor. of the sailor would be a’ mharaiche. Should it be Cruach nam Maraiche?
Could it be the hill of the march boundary? The boundary shown for Tannat passes here.

Cruach na Maraiche

Annat ~792.720 6 buildings shown where the sheep pens were later built.
P an Dluigh ~675.723 the harbour of corn stacks. port = a harbour. dlùthadh (gen dlùthaidh) m = a building of corn-stacks, a housing of corn.

Sadil Scardossie~663.714 the sandy bay of Scardossie? saideal ? = a sandy bay?
Loch Achi na calich 674.706 (Now Loch Blain) = Loch Achadh na Càilich ? loch of the field of the old woman. achadh (gen achaidh) m = a field. cailleich (gen caileiche) f = an old woman. Loch Blain = loch of the blossom. blàth (pl blàthan)= bloom, blossom. blàthan = a little blossom.

8 houses 703.696 two groups 4 houses shown, but no name given. (Dalnabreck).
I Bhuall 628.729 the sheep island. buaile f = a sheep- , cattle-fold.
Now (Eilean Raonuill) Ranald’s island. Raonull (gen Raonuill) = Ranald.

I^d na Corrie more 638.763 the island of the big corrie. coire = a corrie. mòr = large.
1873 map Eilean Coillteach = the woody island. Coillteach (adj) = woody.
Current map Eilean Coille = the wood island. coille = a wood.
Blaeu map 1654

Date of information 1585-95

Knödornt   Knoydart. Cnut’s fjord.

Murr-ron   Loch Morar?

Kilmaroy   St. Maelrubha. (Irish monk (642-722) who founded Applecross and Loch Maree also).

Arisaig

Muydeort  Moidart *Muideart* = the muddy sea loch. *mod* (old Norse) = mud.
            *fjordr* (old Norse) = sea loch, firth.

Ylan Tyrrim Eilean Tioram. dry castle.

Glen Cammadil Shown north of Ylon Finnan and SW of Tioram Glen Moidart?

Ylon Finnan Eilean Finnan

Glen-Scaman Shown east of Eilean Finnan, but there is no sign of Loch Shiel. Glen Scaddle?

Swyncord Sunart. Sven’s fjord. (MacBain, p166).